

1. DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

- **Denominación:** Idioma Inglés IV
- **Departamento:** INGLÉS
- **Ciclo lectivo:** 2020
- **Carreras:** Profesorado de Grado Universitario en Lengua Inglesa
Traductorado Público en Inglés
Licenciatura en Filología Inglesa
- **Planes de estudio:** Ord. 065/19 (Traductorado), 061/19 (Licenciatura), y 060/19 (Profesorado).
- **Formato curricular:** Teórico-práctico
- **Carácter del espacio:** Obligatorio
- **Ubicación curricular:** Ciclo Básico (CB)
Campo de Formación Específica (CFE)
Área: Lingüística
- **Año de cursado:** Segundo año - Segundo cuatrimestre de 2020
- **Carga horaria total:** 70 horas.
- **Carga horaria semanal:** 5 horas
- **Créditos:** 3 (tres)
- **Relación interdisciplinaria:** Horizontal: Fonética y Fonología Inglesa III y Gramática Inglesa III
Vertical: Idioma Inglés III e Idioma Inglés V

2. DATOS DEL EQUIPO DE LA CÁTEDRA

Equipo de cátedra: María Amparo Argerich (Titular); Samiah Hassan (Titular en colaboración; María Rosa Civit (Jefe de Trabajos Prácticos); Martha Larzábal (Jefe de Trabajos Prácticos).

Ayudantes de Cátedra: Adriana Olivares (Adscripta a la Cátedra); Ariana Atencio, Lucía Cara, Karen Páez (Ayudantes Alumnas).

3. DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

• Fundamentación

Este espacio curricular se articula con Idioma Inglés III, Fonética y Fonología Inglesa II, Gramática Inglesa III y se nutre también de las propuestas de Gramática Sistemática Funcional, Introducción a la Lingüística y de otras asignaturas de las áreas cultural y pedagógica. En esta asignatura se acompañará al estudiante del Profesorado, Licenciatura y Traductorado en el proceso de adquisición de la lengua inglesa para que alcance un nivel más avanzado del inglés y se desempeñe adecuadamente en su interacción en variadas situaciones comunicativas en el ámbito académico. Los contenidos y estrategias propuestas le proporcionarán las herramientas para el análisis crítico y producción exitosa de los variados géneros que se utilizan en su comunidad de discurso académico, para la reflexión sobre su propio aprendizaje y para el logro de su autonomía intelectual en el quehacer académico.

• Aportes al perfil de egreso

Los egresados, tanto del Profesorado, Licenciatura como del Traductorado, deberán desenvolverse con fluidez y precisión en situaciones de comunicación en lengua inglesa, en contextos académicos y no-académicos, formales y no formales, con distintos propósitos comunicativos en el discurso oral y escrito.

Para contribuir al desarrollo de esta competencia lingüística, socio-lingüística, estratégica y discursiva, en el presente espacio curricular de *Idioma Inglés IV* se proponen expectativas de logro, contenidos temáticos, actividades de enseñanza-aprendizaje, recursos didácticos y criterios de evaluación con el propósito de ayudar a los estudiantes durante el proceso de construcción de su interlengua, en particular, en el desarrollo de las competencias comunicativas de comprensión y producción oral y escrita.

4. EXPECTATIVAS DE LOGRO

- Leer y escuchar comprensivamente textos narrativos, descriptivos y expositivos de nivel intermedio superior y avanzado para extraer información global y específica.
- Reconocer e interpretar variados textos de géneros narrativos, descriptivos, expositivos, su intencionalidad, sus constituyentes y recursos léxico-gramaticales para transmitir significado.
- Escribir entradas de diario como respuesta a una lectura analítica y crítica del material de lectura y multimodal.
- Producir textos expositivos escritos coherentes, relevantes a su actuación en ámbitos personal y público, utilizando adecuadamente las estructuras gramaticales y vocabulario relacionados a diferentes temáticas sociales y culturales; escribir ensayos de análisis de causa y efecto, y comparación y contraste.
- Exponer oralmente textos de variados géneros sobre temas relacionados a los textos de discusión propuestos.
- Apreciar críticamente las similitudes y diferencias entre nuestra cultura y otras culturas a partir de los textos incluidos en el programa.
- Ser participante activo, comprometido, reflexivo, respetuoso y responsable en las distintas instancias de aprendizaje.
- Reflexionar acerca de la utilidad e importancia del conocimiento adquirido en relación con la futura práctica profesional, ya sea enseñanza de lenguas, traducción o investigación.

5. CONTENIDOS

UNIDAD 1:

Essay writing. The expository essay. The comparison and contrast mode of development. The two patterns of organization of comparison and contrast essays: a) the all-about-one and all-about-the other pattern of organization, and b) the point-by-point pattern of organization.

Readings and recordings for class discussion, essay writing and oral presentations*:

1. *Labors of the Heart* by Claire Davis
2. *Fighting Fat Discrimination, but Still Wanting to Lose Weight* by Ellin, Abby.

UNIDAD 2:

Framing the thesis statement. The topic and the controlling idea. Brainstorming for ideas for supporting items. Developing and restricting topic sentences. Topic sentences and supporting information. Writing the outline. Organizing and developing effective, detailed support of the controlling idea. Collaborative writing of the contrast essay. Collaborative writing of a comparison essay following the steps mentioned above.

Readings and recordings for class discussion, essay writing and oral presentations*:

3. *The Legacy* by Virginia Woolf
4. *The Colonel's Lady* by Somerset Maugham

UNIDAD 3:

Introductory and concluding paragraphs. The function of introductory and concluding paragraphs. Types of introductions. The Funnel type of introductory paragraph. Working on generalizations for introductions. Collaborative writing of introductory and concluding paragraphs to the essays written in previous classes.

Readings and recordings for class discussion, essay writing and oral presentations*:

5. *Tactical Exercise* by Evelyn Waugh
6. *The Namesake* by Jhumpa Lahiri (Chapters 1 to 6)

UNIDAD 4:

Oral presentations. Purpose and audience. The role of oral presentations in academic life. Schematic structure, constituents and linguistic resources. Presentation skills. Paraphrasing. Acknowledging sources in oral presentations. Model oral presentations by former students.

Readings and recordings for class discussion, essay writing and oral presentations*:

7. *The Namesake* by Jhumpa Lahiri (Chapters 6 to 12)
8. *The Namesake* (movie directed by Mira Nair)

* Thematically chosen readings with topics geared towards the interests of academically oriented ESL Students. Comprehension/ discussion questions to generate class discussion, essay and oral presentations topics.

Extensive readings for students will work on their own*:

1. *Lamb to the Slaughter* by Roald Dahl
2. *A Glowing Future* by Ruth Rendell

Optional Extensive reading material (students should choose and read one of these three short stories)

1. *Waiting* by Stan Barstow
2. *Mrs. Dutta Writes a Letter* by Chitra Divakaruni
3. *Evelyn* by James Joyce

6. PROPUESTA METODOLÓGICA

El proceso de enseñanza-aprendizaje se llevará a cabo en un contexto comunicativo que integre la teoría y la práctica mediante:

- Desarrollo de los aspectos teórico-prácticos por parte de los profesores.
- Toma de apuntes y consulta de material bibliográfico por parte de los estudiantes.
- Sesiones tutoriales ofrecidas por los Ayudantes Alumnos.
- Resolución de las guías de estudio para su discusión en clase
- Lectura comprensiva, observación, interpretación y análisis de textos y de material audiovisual.
- Discusiones guiadas y libres sobre los temas tratados.
- Talleres de escritura.
- Aprendizaje cooperativo.
- Presentaciones orales por parte de los alumnos.
- Elaboración de esquemas de ensayos (*outlines*) y redacción de ensayos expositivos.
- Redacción de ensayos expositivos sobre el material de lectura incluido en el programa.
- Resolución de exámenes escritos sobre el material de lectura y audiovisual.
- Uso del aula virtual como herramienta de comunicación didáctica en un espacio interactivo de trabajo.
- Realización de la ejercitación propuesta en el aula virtual.
- Consulta de las páginas web sugeridas en el aula virtual.

7. PROPUESTA DE EVALUACIÓN

Por tratarse de una asignatura troncal, de formato teórico-práctico y de complejidad creciente, la evaluación será continua. De esta manera, se brindará retroalimentación a los estudiantes durante todo el proceso de enseñanza-aprendizaje, lo cual les permitirá ir realizando las correcciones necesarias para mejorar su desempeño.

Técnicas de evaluación

Durante el cuatrimestre, los estudiantes serán evaluados de manera continua por medio de 2 (dos) trabajos prácticos escritos, 1 (una) presentación oral individual, y un examen escrito. Cada una de estas evaluaciones tendrá una instancia de recuperación.

Para aprobar cualquier instancia de evaluación o su recuperatorio deben obtener una nota de 60% o más.

Los trabajos prácticos escritos consistirán en lo siguiente:

- Trabajo práctico N°1: escribir un ensayo utilizando el método de desarrollo contraste
- Trabajo práctico N°2: escribir un ensayo utilizando el método de desarrollo comparación, más un párrafo introductorio y uno de conclusión.

El examen escrito consistirá en la escritura de un esquema de desarrollo (outline) y el desarrollo del ensayo con dos o tres párrafos de desarrollo, un párrafo introductorio y uno de conclusión.

La evaluación oral consistirá en presentaciones orales individuales sobre temas basados en el material tratado en clase. Todas las instancias de evaluación podrán ser administradas tanto por el Profesor Titular como por los otros miembros de la cátedra.

Además, los alumnos deberán realizar las actividades obligatorias propuestas en cada una de las clases. En cada clase se aclarará cuáles serán las actividades obligatorias; éstas pueden consistir en un ejercicio de vocabulario, un cuestionario de opción múltiple, la participación en un foro, entre otras.

7.2. Descripción del sistema:

La evaluación de aprendizajes se regirá por las normas y pautas establecidas en la Ordenanza N°108/10 del Rectorado de la UNCuyo. El sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigido para aprobar equivale al sesenta por ciento (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un seis (6).

La escala de calificación en valor numérico y porcentajes es la siguiente: 1 a 12% = 1, 13 a 24% = 2, 25 a 35% = 3, 36 a 47% = 4, 48 a 59% = 5, 60 a 64% = 6, 65 a 74% = 7, 75 a 84% = 8, 85 a 94% = 9, 95 a 100% = 10

7.3. Sistemas de acreditación y/o promoción:

Se considera que la participación activa en las clases virtuales, la realización de las actividades propuestas, la participación en los foros, y en las video conferencias, son fundamentales para que el alumno tenga posibilidades reales de garantizar el desarrollo de las estrategias comunicativas indispensables para el logro de los objetivos propuestos por la asignatura.

7.3.1. Sistema de promoción (acreditación sin examen final en las mesas oficiales):

Promocionarán la asignatura aquellos alumnos que:

- aprueben los dos trabajos prácticos o sus recuperatorios con 60% o más,
- aprueben el examen escrito al finalizar el semestre o su instancia de recuperación con un 60% o más,
- aprueben la presentación oral individual o su instancia de recuperación con un mínimo de un 60%,
- realicen todas las actividades obligatorias propuestas en las clases virtuales,
- participen en todas las instancias de videoconferencias acordadas con sus profesoras (los estudiantes que debido a problemas de conectividad no puedan participar en estas instancias podrán realizar actividades compensatorias).

7.3.2. Sistema de acreditación por examen final en las fechas estipuladas por la Institución:

Aquellos alumnos que no reúnan los requisitos para promocionar la asignatura, rendirán según el sistema de acreditación por examen final.

a) Alumnos regulares

Rendirán un examen final en condición de alumnos regulares aquellos alumnos que:

- realicen todas las instancias de evaluación: los dos trabajos prácticos, el examen escrito y la presentación oral, y sus instancias de recuperación si no aprobaron en primera instancia.
- aprueben uno de los dos trabajos prácticos con 60% o más (o su recuperatorio),
- realicen el 60% de las actividades obligatorias propuestas en las clases virtuales
- participen en el 80 % de las sesiones de videoconferencias acordadas con sus profesoras (los estudiantes que debido a problemas de conectividad no puedan participar en estas instancias podrán realizar actividades compensatorias).

Los alumnos que hayan aprobado todas las instancias de evaluación escrita, pero que no hayan cumplido con alguno de los otros requisitos para ser promocionales, rendirán solamente un examen oral; serán Alumnos Regular A.

Los alumnos que no hayan aprobado algunas de las instancias de evaluación escrita deberán rendir un examen escrito (escribir un ensayo) y rendir un examen oral; serán Alumnos Regular B.

La evaluación escrita consistirá en:

La escritura de un esquema de ensayo (outline) y de un ensayo de comparación o de contraste con introducción y conclusión. El material sobre el cual versará el examen escrito (ensayo académico) correspondiente al examen final global será comunicado a través del aula virtual 48 horas antes de la mesa oficial establecida por la Facultad.

La evaluación oral consistirá en:

Una presentación oral breve (entre 10 y 12 minutos) por parte de los alumnos, cuyo tema deberá acordarse previamente con un profesor de la cátedra hasta una semana antes del día de examen correspondiente. El tema de dicha presentación deberá estar basado en el material de lectura y/o película incluidos en el programa o estrechamente vinculado a éste. El examen continuará con un coloquio sobre el mismo tema expuesto y/o sobre otros temas del programa.

b) Alumnos libres.

Aquellos alumnos que no cumplan con los requisitos para ser alumnos regulares detallados arriba deberán rendir el examen final como alumno *libre*.

Los alumnos *libres* deberán rendir un **examen final escrito y oral** en las fechas establecidas por la Facultad. Tanto la instancia escrita como la oral **son eliminatorias**.

El **examen escrito** consiste en

- 1) respuesta a un cuestionario de entre 5 y 10 preguntas sobre el material de lectura y audiovisual de la asignatura. Si no se rinde de manera presencial, esta parte del examen puede realizarse de forma oral.
- 2) la elaboración de un texto escrito en el aula, esquema de ensayo y ensayo académico, en respuesta al material de lectura del curso.

El material sobre el cual versará el examen escrito (ensayo académico) correspondiente al examen final global para alumnos **libres** será comunicado a través del aula virtual, o a través del blog <http://taslanguage3.blogspot.com/> 48 horas antes de la mesa oficial establecida por la Facultad.

Ambas instancias escritas **son eliminatorias**.

El **examen oral** consistirá en una presentación oral breve (entre 10 y 12 minutos) por parte de los alumnos cuyo tema deberá acordarse previamente con un profesor de la cátedra hasta una semana antes del día del examen correspondiente. El tema de dicha presentación deberá estar basado en el material de lectura y/o audiovisual incluidos en el programa o estrechamente vinculado a éste. El examen continuará con un coloquio sobre el mismo tema expuesto y/o sobre otros temas del programa, en respuestas a preguntas de las profesoras. El examen oral de los estudiantes *libres* será más exhaustivo que el de los estudiantes regulares.

Los **alumnos libres** deberán contactar a los profesores de la cátedra con un mínimo de siete (7) días previos al día de examen.

8. BIBLIOGRAFÍA

8.1. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA OBLIGATORIA PARA EL ALUMNO

- Barstow, Stan. **Waiting** en Hindmarsh, Roland. (ed.) (1979) WAITING AND OTHER MODERN STORIES. Cambridge University Press. Cambridge.
- Dahl, Roald. (1961) **Lamb to the Slaughter**. SOMEONE LIKE YOU. Penguin Books Ltd.
- Davis, Claire. **Labors of the Heart** en Kingsolver, Barbara (ed.) (2001) THE BEST AMERICAN SHORT STORIES 2001. Houghton Mifflin Company. New York.
- Divakaruni, Chitra. **Mrs. Dutta Writes a Letter** en Tan, Amy (ed.) with Katrina Kenison. (1999) THE BEST AMERICAN SHORT STORIES 1999. Houghton Mifflin Company. Boston.
- Ellin, Abby. **Fighting Fat Discrimination, but Still Wanting to Lose Weight** Fuente: <https://www.nytimes.com/2020/05/07/well/eat/fat-acceptance-weight-loss-body-positive.html>
- Joyce, James. (1968) **Eveline**. DUBLINERS. Harmondsworth: Penguin Books Limited.
- Lahiri, Jhumpa. (2003) **The Namesake**. Mariner Books. Houghton Mifflin Company. Boston.

- Maugham, Somerset. **The Colonel's Lady** en West, Clare (ed.) (1993) FROM THE CRADLE TO THE GRAVE. SHORT STORIES. Oxford University Press. Oxford.
- Rendell, Ruth. **A Glowing Future** en West, Clare (ed.) (1993) CRIME NEVER PAYS. SHORT STORIES. Oxford University Press. Oxford
- Smalley, Regina L., Mary K. Ruetten and Joann Rishel Kozirev. (2001) REFINING COMPOSITION SKILLS. Rhetoric and Grammar. Boston. Heinle & Heinle. Fifth Edition. Soars, Liz and John. (2003) NEW HEADWAY. ADVANCED STUDENT'S BOOK. U.K. Oxford University Press.
- Soars, Liz and John. (1987) HEADWAY. STUDENT'S BOOK Upper- Intermediate. U.K. Oxford University Press
- Troika, Lynn Quitman et al. (1996) SIMON AND SCHUSTER. HANDBOOK FOR WRITERS. Annotated Instructor's Edition. 4th Edition. Prentice-Hall.
- Waugh, Evelyn. **Tactical Exercise** en Taylor, Peter J. W. (ed.) (1979) MODERN SHORT STORIES FOR STUDENTS OF ENGLISH. Oxford University Press. Oxford.
- Woolf, Virginia. **The Legacy** en Marcus, Sybil (1995) A WORLD OF FICTION. TWENTY TIMELESS SHORT STORIES. Addison-Wesley Publishing Company, Inc.

8.2. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Boccia, C.; Farías, A., Moreschi, E.; Hassan, S.; Salmaso, G.; Romero Day, M. (2019). TEACHING AND LEARNING EFL THROUGH GENRES. Buenos Aires: TeseoPress.
- Eggins, S. (2004). AN INTRODUCTION TO SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS, 2nd edition. London: Continuum.
- Harris Leonhard, Barbara. (2002) DISCOVERIES IN ACADEMIC WRITING. U.S.A. Heinle and Heinle.
- Mills, Martin. (1990) NEXUS. ENGLISH FOR ADVANCED LEARNERS. Heinemann. Oxford.
- Reid, Joy M. (2000) THE PROCESS OF COMPOSITION. Third Edition. Prentice Hall Regents.
- Sebranek, Patrick, Verne Meyer and Dave Kemper. (1997) WRITE FOR COLLEGE. Great Source Education Group, Inc. Massachusetts.
- Caroline Coffin, Mary Jane Curry, Sharon Goodman, Ann Hewings, Theresa M. Lillis and Joan Swann. (2003) TEACHING ACADEMIC WRITING. A TOOLKIT FOR HIGHER EDUCATION. Routledge.
- Ann M. Johns. (Ed.) (2002) GENRE IN THE CLASSROOM. MULTIPLE PERSPECTIVES. LEA Lawrence Earbaum Associates, Publishers, New Jersey.
- Hewings, Martin. (2013) ADVANCED GRAMMAR IN USE. A self-study reference and practice book for advanced learners of English. Third Edition. Cambridge University Press, Cambridge.
- Shoshana J. Dreyfus, Sally Humphrey, Ahmar Mahboob and J. R. Martin. (2016) GENRE PEDAGOGY IN HIGHER EDUCATION. THE SLATE PROJECT. Palgrave Macmillan.

9. RECURSOS DE LA CÁTEDRA EN RED

Recursos incluidos en el aula virtual de Idioma Inglés IV de la plataforma Moodle, que ha sido avalada por la Secretaría de Virtualidad, FFyL, UNCuyo, en el siguiente link:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=987>

Además, se utiliza espacio en Google Drive para el almacenamiento de material de lectura, audiovisual, y de las presentaciones orales de los estudiantes, y se utilizan aplicaciones de videoconferencia como Zoom, Google Meet, entre otras.

Nota: todo el material de lectura del curso así como la bibliografía de consulta detallada en el programa es accesible a los alumnos a través de la biblioteca de la Facultad o bien es propiedad de los profesores de la cátedra, en cuyo caso está a disposición de los alumnos cuando sea solicitado.

Prof. Esp. María Amparo Argerich

**PROGRAMA REVISADO POR LA DIRECTORA DE DEPARTAMENTO
DRA. MARCELA RAGGIO**